

ENRIQUE TIERNO GALVAN

Ferraz, 79

Madrid.-

Madrid, 2 de Febrero de 1968

Si el destino nos lleva en este momento a la correspondencia, sea sobre temas filológicos, sea en otro campo, no me importa que sea de lo que se trate, ya que en todo lo que se dice se aprecia la honestidad y la amistad que me caracterizan.

Prof. JOSÉ FERRATER MORA

Bryn Mawr College

19010 NEAR PHILADELPHIA (Pennsylvania) U.S.A.

Me dirás que necesitas mi opinión sobre el prólogo al libro de Wittgenstein. Mi querido amigo:

Aunque no tardaré en verle a Vd. mucho tiempo, así lo espero, quiero adelantártelo a Vd. y luego insistir sobre esto mismo, mi opinión sobre el tema de los prólogos a la Colección ESTRUCTURA Y FUNCION, porque temo que según el tiempo pase se puedan crear injustificados malentendidos.

Crea Vd. que el mucho tiempo transcurrido desde que Vd. envió a mi buen amigo el Sr. Gracia un prólogo al libro de Wittgenstein, que ahora sale en la Colección ESTRUCTURA Y FUNCION, hace, a mi juicio, que cualquier prólogo sea improcedente.

Se trata como Vd. sabe, de una Colección en la que hay textos difíciles y para los que no hemos contado con prologuistas adecuados. El único texto difícil y de gran complejidad para el lector, que quiera llegar al fondo de la cuestión, para el que tenemos un prólogo adecuado, es el que Vd. nos envió. En estas circunstancias, el publicar el libro con prólogo resulta una excepción que rompe el criterio que hasta ahora, por culpa de las condiciones culturales españolas, habrá habido que mantener.

He escrito al Sr. Gracia una carta en la que no le doy tantas explicaciones por no herir su justificadísimo amor propio intelectual. El Sr. Gracia no ha entendido bien el problema, quizás porque es muy joven y siente una admiración, que por otra parte yo comparto, hacia Vd. y su obra intelectual. En la carta al Sr. Gracia todos los elogios que hago de Vd. son muy sinceros.

Se proponía en esa carta que este prólogo con algunos otros originales más, sirviera para un libro que estoy seguro TECNOS se honraría en publicar; pero, además, estamos considerando la posibilidad de, cuando el momento llegue, reeditar los veintitantos volúmenes que ya han aparecido con la modalidad de un prólogo extenso. Tropezamos con las mismas dificultades, pero si tuviésemos el

Si el abogado de Vd. no se opone al acuerdo, le diré que el medio de que ésto se pudiera hacer, no sólo recurriría a Vd., contando con su mucha generosidad para que nos permitiese incorporar el prólogo de Wittgenstein, si es que no se había publicado antes; sino también para que prologase otras obras que solo Vd. está en condiciones de hacerlo.

Llegó dentro de unos días a Princeton y será para mí una satisfacción hablar con Vd. Estaba esperando hacerlo personalmente; pero le escribo porque temo que un exceso de celo por parte del traductor Sr. Gracia, de quien tengo buenisima opinión y hacia quien profeso sincera amistad, oscureciese al fondo del asunto que, como Vd. ve, es muy sencillo y nadie dice ni puede decir contra una persona del prestigio y autoridad intelectual de Vd. lo que sea. Y si no me responde pronto, le diré en la otra carta que ya me diré.

~~et no nōdīcōlō emu ob-
142.48. gēdēs e-
cīmēdōn sup. e-
et v. līcītīt cīxt cīmō 13. e-
cīmēdōn sup. e-
et v. līcītīt cīxt cīmō 13. e-~~

le negell enelup sas le enes nafijelomas napp
-ole ogolda no sasem le sup le gno. indienas al se olosa
-regiones anuncio este-sas. En sas .BV sup le es ,obras
-indioasas sas estanias ogolda nos ordil le olosas le
-est al eqius por sas sas sas sup olosas le sas sas
-nom sup olosas alded este-sas estanias ogolda nos
-neces

sup el se estre suo siencé .n2 la estreza ell.
-ilidant us rímen on nos esenciosejxs eesend yot el en
el on siencé .n2 12 .lesusclatni elijon nos ouialos
nevoi yun se supnos dñi ,semidona le nsid ouialos
,estreza on xam por suprse ardo ento sup
siencé .n2 la estre el n3 .lesusclatni endo us y el n3
,estreza yun nos .LV el ogul sup escoite el salied